



MICHAEL WERNER



HIWWE WIE DRIWWE



DER PENNSYLVANIA REISEVERFÜHRER



**Oh, pennsylvaanisch Land,
wie schee!**

Oh pennsylvaanisch Land,
wie schee,
Du bischt mir aagenehm.
Un ich verloss dich nimmie
meh.
Ich bleib graad do deheem!

Ref.
In Baricks un in Lengeschter
Un aa in alt Lechaa,
In Lebanon, Northumberland
Un Dauphin awwer aa!

Do wuhne Leit ganz uhne
Schtreit,
Mir schicke uns all gleich.
Mir schaffe hatt un esse satt.
Gewiss, mir sinn all reich.

Ref.
In Baricks un in Lengeschter
Un aa in alt Lechaa,
In Lebanon, Northumberland
Un Dauphin awwer aa!
Mir henn die bloo-e Bariye,
Die scheene Felder, grie.
Mir henn die hoche Kariche
Hurray! Fer Liberty.

Ref.
In Baricks un in Lengeschter
Un aa in alt Lechaa,
In Lebanon, Northumberland
Un Dauphin awwer aa!

Der Unkel Sam finnt uns
gedrei,
Mir duhne unser G'flicht!
Do in de Deeler sinn mir frei
Un schau Himmelslicht.

Ref.
In Baricks un in Lengeschter
Un aa in alt Lechaa,
In Lebanon, Northumberland
Un Dauphin awwer aa!

Pennsylvanisch-deitsche Meed

Im pennsylvanisch-deitsche Land
Uff manch en Bauerei,
Do hot der Bauer Dechter aa,
Mol eens, mol zwee, mol drei.

Sie schtehne uff am Mariye frieh,
Sinn **hattschaffich** un guud,
Un noht, beim Bsuche, findt mer
aus,
Sie mache guuder Muud!

Die pennsylvanisch-deitsche Meed,
Sinn **guud-guckich** un **schmaert**,
Un wann du eeni gfunne hoscht
Halt fescht – sie iss dewaert!

Sie schwetze deitsch vun frieh bis
schpoot,
Sie reide uff die Geil,
Un kenne fahre **Buggies** aa,
Des iss ya als noch **Schteil**!

Die pennsylvanisch-deitsche Meed,
Sinn guud-guckich un schmaert,
Un wann du eeni gfunne hoscht
Halt fescht – sie iss dewaert!

Ich schlof am Sunndag gaern ganz
lang,
Un miss als oft die **Gmee**,
Doch wann ich sie mol laafe seh,
meen ich , ich sett mit geh!

Die pennsylvanisch-deitsche Meed,
Sinn guud-guckich un schmaert,
Un wann du eeni gfunne hoscht
Halt fescht – sie iss dewaert!

Die pennsylvanisch-deitsche Meed,
Sinn guud-guckich un schmaert,
Un wann du eeni gfunne hoscht
Halt fescht – sie iss dewaert!

Die Wilde Yacht

Es Yaahr war alt, die Nacht waar kalt,
Ich waar drauss fer en Weil,
Geblose hot der Wind, mer hot gheert
Yammere un Geheil.
Un all uff eemol hawwich gsehne
Ebbes in die Heh,
Geguckt nochmol un net geglaabt,
Was ich datt drowwe seh:

Es hot geguckt wie Gschpucke,
Ass am reide waarn uff Geil.
Sie henn gemacht en lauti Yacht,
Der ganz Zug waar in Eil
Un eener hot mich gsehne
Un gegrische wie net gscheit:
„Kumm mol dabber zu uns nuff,
Weil unser Weg iss weit.“

Oh Yammer, nee,
Was sehn ich do?
Hoff, des iss ball verbei!

Ich hab schun ebbes gheert vun sell,
Wie ich waar noch en Kind,
Vun Reider, wu mit Feier gehn
Un ass yuscht Gschpucke sinn.
Sie gucke in die Windernacht,
Fer heemetlose Leit,
Un ziehge sie noht zu sich nuff
Un gewwe 'ne en „Ride“.

Ich hab mich gfaricht un mich schnell
Verschteckelt in en Loch,
Der Gschpuck hot yuscht mol rumgeguckt
Un mich schnell gfunne doch.
Schmook un Feier waarn ganz nah,
Wie er hot zu mir gsaat:
Leb en besser Lewe nau,
Wescht, ass ich fer dich waart.

Oh Yammer, nee?
Was sehn ich do?
Hoff, des iss ball verbei!

Bucklich Tschaeck

Es iss gewiss schun zwanzich Yaahr,
Ass ich bin fatt vum heem.
Die Memm hot laut gebrillt, ich hab
Sie nie net widder gsehn.

Ich bin gezogge naach Carbondale.
Ich wott, ich waer nie weg.
Hab gschafft mei Lewe in die Meind,
Nau bin ich der bucklich Tschaeck.

Die Arewet iss net leicht geduh,
In seller duschber Kaelt,
Wu yunge Buwe gucke als
Wie die eldscht Kalls uff die Welt.

Der Weg waar weit naach Carbondale.
Ich leb in Schtaab un Dreck.
Hab gschafft mei Lewe in die Meind,
Nau bin ich der bucklich Tschaeck.

Ihr Buwe, draus im Lechaa Daal,
In Baricks un drumrum,
Bleibt yuscht uff eier Bauerei
Die Meind, die bringt eich um.

Die Sunn scheint net in Carbondale.
Doch glaage hot kenn Zweck.
Hab gschafft mei Lewe in die Meind,
Nau bin ich der bucklich Tschaeck.

Buhnesupp un Latwarickbrot

Wu ich en gleener Bu waar, dann waare mir so aarm.
Mir henn glebt uff Mucke, Hoischrecke, **Hawwergees** un Waerm.
Fascht alle Daag waar Faschtdaag, bis Sunndaags naach die **Gmee**.
No henn sie gsaat: „Die Disch sinn gricht, dihr kennet anne geh.“

Es waar sell Buhnesupp un **Latwarick** brot die Deitsche ihre Freed.
'S iss nix, ass besser nunner geht un macht der Bauch so breet.
Deel Leit gehn fer Lewwerwascht, **Mosch** un Seiderschpeck.
Awwer Buhnesupp un Latwarickbrot legt alles in der Dreck.

Wu ich mol greesser gwaxe waar, hab ich gschaft Daag un Nacht.
Die Schticker, sie sinn gfloge, ich hab wunnerbaar Geld gmacht.
Hett kenne eenichebbes kaafe in dem **Grocery Sctor**.
Awwer yuscht ee Ding hot mich gegluscht, un du weescht, was es waar.

Es waar sell ...

En **schnuck** glee deitsches Meedel, hot mich ee Daag verwischt.
Sie fiehrt mich in die Summerkich un hockt mich an der Disch.
Mich gfiedert mit fein Ess-Sach. Ich waar doch gaar net satt.
Bin in die Kich neigschliche un hab ebbes gfunne hatt.

Es waar sell ...

Ich bin en alter Daadi nau, bin aarick dick un fett.
Ich muss mei Ess-Sach schpaare. Der Dokter hot gsaat, ich sett.
Awwer wann die Mammi fatt geht un niemand sunscht iss rum,
no ess ich, was ich esse will, un ich geb gaar nix drum.

Es waar sell ...

Der Rewwer

Du weescht, en Draam iss wie en Rewwer
Ass sich aennert, ass sich dreht,
Un der Draamer iss en Schiff yuscht,
Wu uff seller Rewwer geht.
Vun was zrick liegt, muss mer lanne,
Un mer wisse net, was kummt,
Sell macht alle Daag en Challenge,
Ass mer net ans Ufer bumbt.

Un ich will mei glee Schiff segle,
Bis der Rewwer drucke dreht,
Wie en Veggli mit em Wind fliegt,
fahr ich, wu es Wasser geht.
Weil ich kumm nie net datt anne,
Wu ich anne kumme will,
Wann ich net uff selli Rees geh,
Bis die Welt um mich watt schtill.

Mer schtehn viel zu oft denewe,
Un es Wasser fliesst vorbei,
Waarde fer en besser Mariye,
Kennte heit schun weider sei.
So hock net zu lang am Ufer,
Un guck bang em Rewwer naach,
Dschumb ins Wasser, reit die Welle,
Sie duhn danze mit dir doch.

Un ich will mei glee Schiff segle,
Bis der Rewwer drucke dreht,
Wie en Veggli mit em Wind fliegt,
fahr ich, wu es Wasser geht.
Weil ich kumm nie net datt anne,
Wu ich anne kumme will,
Wann ich net uff selli Rees geh,
Bis die Welt um mich watt schtill.

Un ich weess, es kumme Shtareme,
Un ich weess, ass Wasser fällt,
Uff mich selwert duhn ich baue
Bis die Nacht kummt – duschber kalt.

Un ich will mei glee Schiff segle,
Bis der Rewwer drucke dreht,
Wie en Veggli mit em Wind fliegt,
fahr ich, wu es Wasser geht.
Weil ich kumm nie net datt anne,
Wu ich anne kumme will,
Wann ich net uff selli Rees geh,
Bis die Welt um mich watt schtill.

Gleeni Becky

Noch emol, gleeni Becky, muss ich gehne,
Sag „Hattiyee“ heit do vanne am Eck.
Du hoscht gsaat zu mir, gleeni Becky,
Du deetscht waarde, bis der Schnee iss widder weg.

Wann des FrieHYaahr kummt rum der Barig,
Un die Blumme bliehe widder schee.
Sinn Bledder in die Beem, noht gehn ich widder heem,
Dann iss Zeit, ass ich dich endlich widder seh.

Wann die Sunn scheint schee rum der Barig,
Un die Kieh schtehne widder uff die Weed,
Wann die Veggel un Ieme duhn fliege in die Heh,
Noht wascht sehne, wer am Greitzweg widder schteht.

Wann des FrieHYaahr kummt rum der Barig,
Un die Blumme bliehe widder schee.
Sinn Bledder in die Beem, noht gehn ich widder heem,
Dann iss Zeit, ass ich dich endlich widder seh.

Nau, es FrieHYaahr iss do, gleeni Becky,
Un ich schteh datt am Greitzweg am Eck,
Sehn dich kumme vun weit un glei sehne all die Leit,
Ass mir zwee gehn vun enanner nimmie weg.

Wann des FrieHYaahr kummt rum der Barig,
Un die Blumme bliehe widder schee.
Sinn Bledder in die Beem, noht gehn ich widder heem,
Dann iss Zeit, ass ich dich endlich widder seh.

Net Pennsylvawnia

Waarscht du eemol uff em **Folk Fescht**, hoscht die **Grundsau** gseh,
Hoscht du eemol iwwer'm **Welschkann** de Newwel schteige seh.
Bischt du baarfuss darich die Wiss gerennt un am Kaschebaam,
Hoscht dich hiegelegt, die Aage zu, un gfiehl wie in en Draam?

Des waer alles nix **Abbadiches**, saagscht, un du mischt yetz geh,
Weil es gaeb in dem grooss Land ya aa noch anneres zu seh.
Ferschur hoscht recht, wann du saagscht: **Ariyets schunsch** iss es schee aa.
Ariyets schunsch is ariyets – un net Pennsylvawnia.

Waarscht im Summer mol am Schwimmloch, hot dich en Schnok geyuckt,
Un du hoscht de liewe lange Daag blooss in die Luft geguckt.
Waarscht am Owet noht ganz sunnverbrennt uff dei **Bortsch** geleh,
Un du hoscht, wie dann **Sunnunner** waar, die Schwalme fliege seh?

Des waer alles nix Abbadiches, saagscht, un du mischt yetz geh,
Weil es gaeb in dem grooss Land ya aa noch anneres zu seh.
Ferschur hoscht recht, wann du saagscht: Ariyets schunsch iss es schee aa.
Ariyets schunsch is ariyets – un net Pennsylvawnia.

Kennscht du Mannem, Kutzeschettel, Strasburg, Hossesack un Schweiz,
Hoscht du eemol am **Green Dragon** all die Leit gheert schwetze deitsch,
Gleichsch du unser **Scheierschtanne** un escht gaern en **Shoofly Pei**,
Un wann Deitsche kumme zamme, ya, dann bischt du glei debei?

Des waer alles nix Abbadiches, saagscht, un du mischt yetz geh,
Weil es gaeb in dem grooss Land ya aa noch anneres zu seh.
Ferschur hoscht recht, wann du saagscht: Ariyets schunsch iss es schee aa.
Ariyets schunsch is ariyets – un net Pennsylvawnia.

Ariyets schunsch is ariyets – un net Pennsylvawnia.

Im Riggelweg naach Coatesville

Do hock ich nau im Riggelweg naach Coatesville,
Un guck en Weil schun aus em Fenschter naus.
Die Sunn, die scheint, der Wind schpielt mit de Bledder,
Un ganz weit weg geht ebber nei ins Haus.
En Buggy fahrt ganz langsam bloss,
Un drei Maschine uff de Schtrooss,
Sinn hinnedraa un kumme net vorbei.
Un uff em Feld ziehge vier Geil,
En schwerer Wagge, henn kenn Eil,
der Kutschmann hot en gleeenes Kind debei.

Guuder Mariye, Pennsylvaaani, bischt guud?
Kennscht mich net, ich waar doch do geboor.
Un ich hock im Riggelweg, ass geht naach Coatesville,
Waar net lang fatt, doch kummt mer's ewich vor.

Der Riggelweg kummt endlich dann ins Schtettel,
Die Station alt un net abbadich schee,
Un um mich rum sinn blendi Manns- un Weibslait,
Sie welle aa mit seller Treen mol geh.
Ich nemm kenn Zeit fer watche sie,
Un geh mei Weg wie sellmols hie,
Wie ich noch waar ganz yung – en gleener Bu.
Loss Heiser rechts un links graad schteh,
Mach dabber anne, yuus mei Bee,
Un wie ich do so geh sing ich dezu:

Guuder Mariye, Pennsylvaaani, bischt guud?

Endlich halt ich aa un duh mol schnaufe,
Mei Ziel iss nau graad rum die neegschte Dreh.
Guck mol zerick, un dann widder naach vanne,
Verleicht kann ich am Fenschter ebber seh?
Die Deer geht uff, die Memm kummt naus,
Sie ruft naach annre Leit im Haus,
Un doch bleibt sie net schtehne een Moment,
Un wie sie kummt so uff mich zu,
Watt aus em Mann widder en Bu,
Des iss wohl, was in deitsch mer „Heemet“ nennt.

Guuder Mariye, Pennsylvaaani, bischt guud?

Reddin Bressen Blues

Was kann ich datt drauss heere,
Iss sell der Riggelweg?
Die Sunn iss hell am scheine,
Doch was iss der Zweck?
Ich hock im Reddin Bressen,
Un mei Zeit schteht schtill.
Doch der Riggelweg geht anne,
wu ich hiegeh will.

Oh, deet doch ebber kumme,
Mich hole aus sell Loch,
Noht deet ich weschtlich ziehe,
Wann sie mich suche noch.
Weit fatt vum Reddin Bressen,
Deet ich bleiwe dann,
Wu em Riggelweg sei Peife
mei Blues fatt dreiwe kann.

Wann ich waar en Bobbli,
Mei Memm hot zu mir gsaat:
"Sei yuscht immer guud, Bu,
halt dich vun Flinte fatt!"
Doch hawwich ebber gschosse
Yuscht fer ihn doot geh seh.
Der Riggelweg duht peife,
wie gaern deet ich mit geh!

Ich denk, 's gebt reiche Leit datt,
Ihr Owetiems henn sie.
Sie schmoke, drinke Coffee
Un ich grick Cigars nie.
Ich weess, ass ich bin schuldich,
Ich weess, ich kumm net frei.
Die Groosskepp sinn am fahre,
Doch ich war gaern debei.

En Amish Druwwel

Oh Paep, deetscht mer
kaafe
En Mercedes Benz?
Die Nochbre henn
Porsches
Guck iwver die Fens!
Ich grick ball en Buggy.
Nee, Glick hawwich kenns.
Oh Paep, deetscht mer
kaafe
En Mercedes Benz?

Oh Paep, deetscht mer
kaafe,
En Guckbax, ganz nei.
Noht sehn mer, was
aageht
In dere Welt glei.
Ich waart alle Daag
An de Deer bis um drei.
Oh Paep, deetscht mer
kaafe,
En Guckbax, ganz nei.

Oh Paep, deetscht mer
kaafe
En iPhone, ganz glee,
Ich zaehl ganz uff dich,
Paep,
Der Bishop meent nee!
Er saagt, der Herr will net,
Ass ich Beeses drin seh.
Oh Paep, deetscht mer
kaafe,
En iPhone, ganz glee.

Oh Paep, deetscht mer
kaafe
En Mercedes Benz?
Die Nochbre henn
Porsches
Guck iwver die Fens!
Ich grick ball en Buggy.
Nee, Glick hawwich kenns.
Oh Paep, deetscht mer
kaafe
En Mercedes Benz?

Im Gaarde

Samschdaag Owet, un die
Arewet geduh,
Weescht, im Summer find
en Bauer kenn Ruh.
Doch die letscht Load Hoi,
die waar waricklich
schwer,
Iss in die Scheier.
Die Buwe welle noch ins
Schtettel geh,
Un henn gfrogt mich, doch
ich hab gesaat: Nee.
Hab glacht un hab gmeent:
Des watt mir verleicht zu
deier.

Ich lieg im Gaarde un guck
in die Heh,
Un es iss Summer, un denk
mol, was ich seh:
Yuscht en paar Wolke, un
die Sunn scheint so schee
Graad fer mich heit.
Ich lieg im Gaarde un
draam vun uns zwee,
Zwischich Obschtbeem,
Blumme un Glee.
Ich lieg im Gaarde, un was
waer des so schee,

Wann du do waerscht.

En wennich schpeeder
heer ich ebbes vun weit,
Un kummt neecher, ich bin
zum Uffschteh bereit,
Noht sehn ich uff emol,
wie du ganz grooss
Vor mir schtehscht.
Mir duhn schwetze, doch
dann witt du heem.
Es iss duschber, mer kann
die Schtanne sehn.
Un noht lach ich un saag:
Was batt's, wann du
leenich heem gehscht?

Mir do im Gaarde gucken
in die Heh,
Es iss Summer, denk mol,
was kammer noht seh:
Yuscht en paar Wolke, un
der Muhnd guckt so schee
Graad fer uns heit.
Mir do im Gaarde draame
yuscht vun uns zwee,
Zwischich Obschtbeem,
Blumme un Glee.
Mir do im Gaarde fiehle
gaar net allee,
So minanner.